

Betreff: Leitung des pädagogischen Abteilung Dachau /Directeur
pédagogique Dachau / Head educational department Dachau
Datum: Sat, 6 Mar 2021 11:29:15 +0100
Von: Rom Steensma <rom.steensma@gmail.com>
An: 'Rom Steensma' <rom.steensma@gmail.com>

Liebe Freunde vom CID,

In der Gedenkstätte fanden jüngste Entwicklungen statt, von denen wir hofften, dass sie durch „stille Diplomatie“ gelöst werden könnten. Leider hat es nicht funktioniert. Deshalb informieren wir Sie hiermit über eine Zusammenfassung der Ereignisse und der aktuellen Situation.

Da das Amt des Leiters des pädagogischen Dienstes vakant war, wurde im November 2020 eine Liste potenzieller Kandidaten erstellt. Im Januar schien der Direktor der Stiftungsrat Bayerischen Gedenkstätte, Herr Karl Freller, eingegriffen zu haben in diesem Prozesse und hatte das Denkmal über seine Absicht informiert, die Direktorin seines Kabinetts, Frau Erika Tesar, zu ernennen. Diese Mitteilung stieß bei den Mitarbeitern und dem Betriebsrat der Gedenkstätte auf großen Widerstand, da Frau Tesar nicht am Bewerbungsverfahren teilgenommen hatte, ihre Ausbildung nicht mit dem Profil der Position übereinstimmte und der Betriebsrat dies nicht die Möglichkeit hatte, eine Stellungnahme abzugeben. Leider wurde dieses Problem im Februar in der Presse ausführlich berichtet.

Das CID, dass das Recht hat, ihre Meinung zu wichtigen Entscheidungen in Bezug auf das Denkmal zu äußern, wurde ebenfalls nicht über diesen Sachverhalt informiert. Über unseren Präsidenten Jean-Michel forderte die CID Herrn Freller auf, ein gesetzlich vorgeschriebenes Bewerbungsverfahren einzuhalten, bevor er sich entschied, diese Position zu besetzen. Darüber hinaus sandte die CID einen Beschluss, der auf der Vorstandssitzung am 27. Februar angenommen wurde und die Wiedereinsetzung des Nominierungsprozesses forderte und die spezifischen Rechte der CID in wichtigen Entscheidungen hervorhob.

Wir freuen uns, Ihnen mitteilen zu können, dass der Stiftungsrat am 05.03.21 angekündigt hat, dass der gesamte Prozess wiederhergestellt wird.

Herzliche Grüße,

Rom

=====

Chers amis du CID,

Des développements récents ont eu lieu au Mémorial, que nous espérons pouvoir résoudre grâce à une «diplomatie silencieuse». Malheureusement, cela n'a pas fonctionné. C'est pourquoi nous vous informons par la présente d'un résumé des événements et de la situation telle qu'elle est actuellement.

Le poste de chef du service de pédagogie étant vacant, une liste de candidats potentiels avait été établie en novembre 2020. Au cours du mois de janvier, il est apparu que le directeur du Stiftungsrat Bayerische Gedenkstätte, M. Karl Freller, était intervenu dans ce processus et avait informé le Mémorial de son intention de nommer la directrice de son cabinet, Mme. Erika Tesar. Cette communication a suscité beaucoup de résistance de la part du personnel et du comité d'entreprise du Mémorial, car Mme Tesar n'avait pas participé au processus de candidature, sa formation ne semblait pas correspondre au profil du poste et le comité d'entreprise n'a pas eu la possibilité émettre un avis. Malheureusement, ce problème a été largement rapporté dans la presse au cours du mois de février.

2021-03-06 Internat.txt

Le CID, qui a le droit légal d'exprimer son avis sur des décisions importantes concernant le Mémorial, n'a pas non plus été informé de cet état de fait. Par l'intermédiaire de notre président, Jean-Michel, le CID a demandé M. Freller à suivre une procédure de candidature prescrite par la loi avant de décider de pourvoir ce poste. En outre, le CID a envoyé une résolution, adoptée lors de la réunion du Conseil d'Administration du 27 février, appelant au rétablissement du processus de candidature et soulignant les droits spécifiques du CID dans les décisions importantes.

Nous sommes heureux d'annoncer que le Stiftungsrat a annoncé le 03/05/21 que l'ensemble du processus sera rétabli.

Amitiés,

Rom

=====

Dear friends of the CID,

Recently developments have taken place at the Memorial, which we hoped could be resolved through "silent diplomacy". Unfortunately, it didn't work. That is why we are hereby informing you of a summary of the events and the current situation.

As the post of head of the pedagogical service was vacant, a list of potential candidates had been drawn up in November 2020. During the month of January, it appeared that the director of the Stiftungsrat Bayerische Gedenkstätte, Mr. Karl Freller, had intervened in this process and had informed the Memorial of his intention to appoint the director of his cabinet, Ms. Erika Tesar. This communication met with a lot of resistance from the Memorial staff and workers council, as Ms Tesar was not involved in the application process, her training did not seem to match the job profile and the workers council did not have the opportunity to issue an opinion. Unfortunately, this issue was widely reported in the press during the month of February.

The CID, which has the legal right to express its opinion on important decisions concerning the Memorial, had also not been informed. Through our president, Jean-Michel, the CID asked Mr. Freller to follow the legally prescribed application procedure before deciding to fill this position. In addition, the CID sent out a resolution, adopted at the Board meeting on February 27, calling for the reinstatement of the nomination process and emphasizing the specific rights of the CID in important decisions.

We are happy to announce that the Stiftungsrat announced on 05/03/21 that the whole process will be restarted.

Best wishes,

Rom